



DENTSPLY
DETREY

IRM®

Directions for Use _____	2
Gebrauchsanweisung _____	4
Mode d'emploi _____	6
Istruzioni per l'uso _____	8
Instrucciones de uso _____	10
Bruksanvisning _____	12

English

Deutsch

Français

Italiano

Español

Svenska

IRM®

IRM® is a reinforced zinc-oxide-eugenol composition for intermediate restorations lasting up to one year. It can also be used as a base.

INDICATIONS

1. For temporary restorations
2. Base material

DOSAGE AND HANDLING

Dosage

1 scoop of powder : 1 drop of liquid

The recommended powder/liquid ratio is 6 to 1 by weight. If a thinner mix is used, some physical properties of the set material may be sacrificed.

Before dispensing, fluff powder to ensure uniform bulk density of contents. Fill measuring scoop to excess without packing, then level scoop with spatula. Place powder on mixing pad. Dispense one drop of liquid for each level scoop of powder. After dispensing liquid, replace cap immediately to prevent evaporation and subsequent contamination. Keep powder and liquid separated until ready for spatulation.

Mixing

Mix at normal room temperature (23 °C) and 50% relative humidity. Use a suitable parchment pad and a spatulation technique which quickly and thoroughly combines 50% of the powder with the liquid. Bring the remaining powder into the mix in 2 or 3 increments and spatulate thoroughly. The mix will appear quite stiff and should be stropped (wiped vigorously) for 5 to 10 seconds. This type of mix results in a working consistency that is smooth and adaptable.

Mixing Time

The mix should be completed in approximately 1 minute.

Placement

Cavity preparation must provide for the mechanical retention of the material. Isolate field of operation in usual manner. Dry cavities with cotton wool; avoid prolonged air drying. Cavity varnishes are not necessary. A thin layer of a calcium hydroxide composition (Dycal®) may be used as a protective liner. Place IRM directly into cavity preparation. Use conventional method of matrix application, where indicated. Check occlusion and trim excess material if necessary.

Initial Set

Initial set is about 5 minutes from start of mix. When carving or adjustment is necessary, use a carbide bur (not a diamond). Increased temperature and/or humidity reduce available working time.

COMPOSITION

1 g powder contains:	Zinc oxide	0.8 g
	Polymethylmethacrylate	0.2 g
1 g liquid contains:	Eugenol	0.99 g

CONTRAINDICATIONS, SIDE EFFECTS

None reported.

NEGATIVE INTERACTIONS WITH DENTAL MATERIALS

Do not use zinc oxide/eugenol cements as a base for composite restorations as this may cause softening of the overlaying composite material.

SPECIAL NOTES

This product is formulated for dental use only.

Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse eyes immediately with plenty of water and seek medical attention.

Replace cap tightly after use.

STORAGE

Store IRM separately from composite materials.

Keep away from direct sunlight.

SUPPLIED AS

606.61.500	Introductory Package:	Powder 40 g, Liquid 15 ml
606.61.520	Refill Package (powder):	Powder 40 g
606.61.510	Refill Package (liquid):	Liquid 15 ml

Differences in the various language versions of the Directions for use arise due to specific national regulations

If you have any questions, please contact:

Manufacturer:

DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY
Phone +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributor:

DENTSPLY Limited
Hamm Moor Lane
Addlestone, Weybridge
Surrey KT15 2SE
Phone (0 19 32) 85 34 22

© DENTSPLY DeTrey

IRM®**ANWENDUNGSGEBIETE**

Werkstoff für provisorische Zahnfüllungen

DOSIERUNGSANLEITUNG UND ART DER ANWENDUNG**Kavitäten-Präparation**

Konventionell mit Unterschnitten. Das Behandlungsfeld wie üblich isolieren. Die Kavität mit Wattepellets trocknen; längeres Trocknen mit Luft vermeiden. Keinen Kavitätenlack anwenden. Pulpanahe Bezirke mit einer dünnen Schicht eines calciumhydroxidhaltigen Präparates (Dycal®) abdecken.

VORBEREITUNG DER MISCHUNG**Empfohlenes Mischungsverhältnis**

1 Tropfen Flüssigkeit : 1 Löffel Pulver. (Pulver zu Flüssigkeit 6 : 1, Gewichtsteile). Dünnere Mischungen können die physikalischen Eigenschaften des abgedundenen Materials beeinträchtigen.

Vor Entnahme das Pulver lockern, um eine gleichmäßige Dichte des Inhalts zu gewährleisten. Einen locker gehäuften Meßlöffel Pulver entnehmen, Überschuß mit dem Spatel abstreifen, dann das Pulver auf den Mischblock geben. Nach Entnahme der Flüssigkeit die Flasche sofort wieder verschließen, um Verdunstung und Verunreinigung zu verhindern. Pulver und Flüssigkeit müssen bis zum Mischen getrennt bleiben.

Mischtechnik

Zuerst 50% des Pulvers rasch und gründlich mit der Flüssigkeit vermengen. Das restliche Pulver wird in 2 bis 3 weiteren Partien beigemischt und gründlich gespattelt. Die nun ziemlich feste Mischung sollte 5-10 Sekunden kräftig mit dem Spatel ausgestrichen werden. Dadurch wird eine glatte und geschmeidige Konsistenz erzielt.

Mischdauer

Ca. 1 Minute.

Applikation

Das Material direkt in die präparierte Kavität füllen. Den Patienten zur Okklusion veranlassen und Überschuß entfernen. Der Okklusionsdruck sollte beibehalten werden, bis der Materialrest auf dem Mischblock abgebunden ist.

Abbindung

Die Abbindung beginnt ca. 5 Minuten nach Beginn des Mischens (bei 23 °C und 50% relativer Feuchtigkeit).

WIRKSAME BESTANDTEILE

1 g Pulver enthält:	Zinkoxid	0,8 g
	Polymethylmethacrylat	0,2 g
1 g Flüssigkeit enthält:	Eugenol	0,99 g

GEGENANZEIGEN UND NEBENWIRKUNGEN

Sind keine bekannt geworden.

WECHSELWIRKUNGEN MIT ANDEREN MITTELN

Eugenol kann die Aushärtung von Kunststoff-Füllungen beeinträchtigen.

BESONDERE HINWEISE

Dieses Produkt ist ausschließlich für die zahnärztliche Anwendung bestimmt. Kontakt mit den Augen vermeiden. Wenn das Material mit den Augen in Berührung kommt, die Augen sofort mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

LAGERUNG

Pulverflasche nach Gebrauch fest verschließen. Feuchtigkeitsaufnahme kann das Pulver negativ beeinflussen. IRM getrennt von Komposit-Materialien aufbewahren. Vor direktem Sonnenlicht schützen. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden. Arzneimittel für Kinder unzugänglich aufbewahren.

HANDELSFORMEN

606.61.500	Einführungspackung:	Pulver 40 g, Flüssigkeit 15 ml
606.61.520	Nachfüllpackung:	Pulver 40 g
606.61.510	Nachfüllpackung:	Flüssigkeit 15 ml

Unterschiede in den verschiedenen Fassungen dieser Gebrauchsanweisung können sich aus den jeweilsgültigen nationalen Vorschriften ergeben.

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

Hersteller:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
Tel. (0 75 31) 5 83-0

Generalvertretung CH/A:
DENTSPLY DeTrey Sàrl
Baar Office
Oberdorfstrasse 11
6342 Baar
SCHWEIZ
Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66

Der **Wissenschaftliche Service** der **DENTSPLY DeTrey GmbH** steht Ihnen telefonisch unter **(0 75 31) 58 33 33** und über Email unter **hotline@dentsply.de** zur Verfügung.

© **DENTSPLY DeTrey**



Le **IRM®** est une préparation à base d'eugénol renforcé par de l'oxyde de zinc. Il est destiné à des restaurations intermédiaires pouvant résister jusqu'à un an. Il peut aussi être utilisé comme base.

INDICATIONS

1. Restaurations temporaires
2. Matériau de base

DOSAGE ET MANIPULATION**Dosage****1 cuillère de poudre : 1 goutte de liquide**

Un rapport poudre/liquide de 6 à 1, exprimé en poids, est recommandé. Si on utilise un mélange plus dilué, le produit solidifié peut perdre, ses propriétés physiques.

Avant la préparation, remuer la poudre afin d'assurer une densité homogène. Remplir, par excès mais sans tasser, la cuillère servant de mesure et araser avec une spatule. Mettre la poudre sur le bloc de mélange. Verser une goutte de liquide par cuillère de poudre arasée. Après avoir déposé le liquide, reboucher immédiatement les flacons de poudre et liquide.

Mélange

Faire le mélange à température ambiante (23 °C) et à une humidité relative de 50%. Utiliser un papier parcheminé approprié et travailler à la spatule, ce qui permet de mélanger rapidement et complètement 50% de poudre au liquide. Incorporer le reste de poudre au mélange en 2 ou 3 additions successives et mélanger parfaitement à la spatule. Le mélange a une consistance très ferme et il est recommandé de le travailler (par lissage énergique) pendant 5 à 10 secondes. Cette technique de mélange donne au produit prêt à l'emploi une consistance lisse et souple.

Temps de mélange

Le mélange sera réalisé en une minute environ.

Placement

Lors de la préparation de la cavité, tenir compte de la tenue mécanique du produit, isoler le champ opératoire de manière habituelle. Sécher les cavités avec du coton; éviter un séchage à l'air prolongé. Les vernis pour cavité sont déconseillés. Appliquer une couche mince d'une préparation d'hydroxyde de calcium (Dycal®) sur les dénudations de la pulpe. Placer le IRM directement dans la cavité. Lorsque cela se justifie, utiliser la méthode classique d'application d'une matrice. Demander au patient de fermer la bouche et éliminer l'excès de produit.

Laps de temps

Le laps de temps entre le moment où l'on commence à mélanger et le début de la prise est d'environ 5 minutes. Si un modelage ou une rectification sont nécessaires, utiliser une fraise au carbure (pas un diamant). Une température et/ou une humidité élevée diminuent le temps de travail disponible.

COMPOSITION

1 g de poudre contient:	Oxyde de zinc	0,8 g
	Polyméthylméthacrylate	0,2 g
1 g de liquide contient:	Eugénol	0,99 g

CONTRE-INDICATIONS, EFFETS SECONDAIRES

Aucune contre-indication et aucun effet secondaire n'ont été signalés.

INCOMPATIBILITÉS AVEC DES PRODUITS DENTAIRES

Ne pas utiliser des ciments à l'oxyde de zinc-eugénol comme base pour restaurations en matériaux composites; l'oxyde de zinc-eugénol peut provoquer la destruction du recouvrement en matériau composite.

REMARQUES PARTICULIÈRES

Ce produit a été formulé pour un usage exclusivement dentaire.

Eviter le contact avec les yeux. En cas de contact, rincer les yeux immédiatement avec des quantités abondantes d'eau et consulter un médecin.

Reboucher hermétiquement après utilisation.

STOCKAGE

Conserver le IRM et les matériaux composites dans des endroits séparés.
Mettre à l'abri de la lumière solaire directe.

EMBALLAGES

606.61.500	Coffret d'introduction:	Poudre 40 g, Liquide 15 ml
606.61.520	Recharge de poudre:	Poudre 40 g
606.61.510	Recharge de liquide:	Liquide 15 ml

Des divergences dans les modes d'emploi, écrits dans des langues différentes, proviennent des réglementations particulières à chaque pays.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter:

Fabricant:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
ALLEMAGNE
Tél. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributeur:
DENTSPLY France
Z.A. du Pas du Lac
17, rue M. Faraday
78180 Montigny-le-Bretonneux
Tél. 01 30 14 77 77

© DENTSPLY DeTrey

IRM®

L'IRM® è un cemento rinforzato all'ossido di zinco-euge-nolo per ricostruzioni provvisorie della durata massima di un anno. È utilizzabile anche come base.

INDICAZIONI

1. Per ricostruzioni provvisorie
2. Materiale base

DOSAGGIO E TRATTAMENTO**Dosaggio****1 misurino di polvere : 1 goccia di liquido**

Si raccomanda un rapporto polvere/liquido, in peso, di 6 : 1. Se viene usato un impasto più leggero, si possono perdere alcune proprietà fisiche del materiale.

Prima della preparazione, agitare il barattolo per mescolare la polvere fino a ottenere una densità uniforme del contenuto; Riempire il misurino all'eccesso senza schiacciarlo, e quindi livellarne il contenuto con la spatola. Mettere la polvere sul blocchetto da impasto. Versare una goccia di liquido per ogni misurino di polvere. Dopo avere versato il liquido, richiudere immediatamente per prevenire l'evaporazione e la successiva contaminazione. Tenere separati la polvere e il liquido finché non si è pronti per la spatolazione.

Impasto

Effettuare rimpasto in condizioni normali di temperatura (23 °C.) ed umidità (50% di umidità relativa). Impiegare un blocchetto da impasto idoneo ed una tecnica di spatolamento tale da inglobare rapidamente ed in modo accurato il 50% della polvere con il liquido. Aggiungere la rimanente polvere nell'impasto in 2 o 3 volte e spatolare accuratamente. L'impasto, che apparirà piuttosto denso, va ammorbidito spatolando vigorosamente per 5-10 secondi. Il cemento si presenterà con una consistenza omogenea e modellabile.

Tempo di l'impasto

L'impasto deve essere completato in un minuto circa.

Posizionamento

La preparazione della cavità deve essere di tipo ritentivo. Isolare il campo operatorio nella maniera abituale. Asciugare la cavità con del cotone, evitando getti d'aria prolungati. Non è indicato l'uso di vernici per cavità. Sulla polpa, applicare un sottile strato di Dycal®, composto a base di idrossido di calcio. Applicare il materiale direttamente in cavità. Quando richiesto, applicare una matrice. Chiedere al paziente di serrare i denti; quindi togliere il materiale in eccesso.

Fase di presa

La fase di presa comincia dopo 5 minuti circa dal momento di inizio dell'impasto. Quando è necessario modellare o effettuare correzioni sulla ricostruzione, servirsi di una fresa al carburo (non una diamantata). L'aumento di temperatura e/o umidità riduce il tempo di lavoro.

COMPOSIZIONE

1 g di polvere contiene:	Ossido di zinco	0,8 g
	Polimetilmetacrilato	0,2 g
1 g di liquido contiene:	Eugenolo	0,99 g

CONTROINDICAZIONI, EFFETTI SECONDARI

Nessuna registrazione.

INTERAZIONI NEGATIVE CON MATERIALI DENTALI

Con le ricostruzioni in composito è bene non utilizzare cementi all'ossido di zinco ed eugenolo poiché possono causare a contatto con il cemento fenomeni di inibizione dello strato di materiale composito.

NOTE PARTICOLARI

Questo prodotto è formulato per esclusivo uso odontoiatrico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto sciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e rivolgersi ad un medico.

Dopo l'uso chiudere bene il coperchio.

CONSERVAZIONE

Conservare l'IRM in luogo separato dai materiali compositi.

Tener lontano dalla luce diretta del sole.

CONFEZIONE

606.61.500	Confezione Introduzione:	Polvere 40 g, Liquido 15 ml
606.61.520	Confezione ricambio (polvere):	Polvere 40 g
606.61.510	Confezione ricambio (liquido):	Liquido 15 ml

Ce differenze fra le versioni in lingue diverse delle Istruzioni per l'Uso possono essere dovute a regolamentazioni nazionali specifiche.

Per qualsiasi ulteriore informazione, contattare:

Produttore:
DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANIA
Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributore:
DENTSPLY Italia S.r.l.
Via A. Cavaglieri, 26
00173 Roma
Tel. 06 72 64 03-1

© DENTSPLY DeTrey

IRM®

IRM® es una composición reforzada óxido eugenol de zinc, empleada para restauraciones que duran hasta un año. También puede usarse como base.

INDICACIONES

1. Para restauraciones temporarias
2. Material base

DOSIS Y MANEJO

Dosis

1 cucharada de polvo : 1 gota de líquido

La proporción polvo/líquido recomendada es de 6 a 1 por peso. Si se emplea una mezcla menos espesa algunas propiedades del material pueden ser perdidas.

Antes de administrar, agite el polvo para asegurar una densidad uniforme del contenido. Lleve la cucharada completamente sin apretar, nivelando entonces el contenido con una espátula. Ponga el polvo en la paleta (pad). Ponga una gota del líquido con cada cucharada nivelada de polvo. Después de dispensar el líquido, ponga el tapón inmediatamente para evitar posible evaporación y contaminación. Mantenga el polvo y líquido separados hasta que este listo para espatulación.

La mezcla

Mezcla a temperatura normal (23 °C) y a 50% humedad relativa. Use una paleta (parchment pad) y una técnica de espatulación que rápidamente y completamente combina 50% del polvo con el líquido. Ponga el polvo restante en la mezcla en 2 o 3 incrementos y mezclar completamente. La mezcla se convierte en una forma bastante rígida y debe ser rasgado con energía durante 5 a 10 segundos. Este tipo de mezcla resulta en una consistencia para usar que es liso y adaptable.

Tiempo de mezcla

La mezcla se debe terminar en 1 minuto aproximadamente.

Colocación

La preparación orificio debe ser adecuada para la retención del material. Aislan el campo de operación en la forma normal. Seque las cavidades con algodón. Evite que el aire lo seque durante tiempo prolongado. Varnices de orificio no están indicados. Use una capa fina de composición hidróxido de calcio (Dycal®) sobre las partes expuestas de pulpa. Ponga IRM directamente dentro de la preparación del orificio. Use método convencional de aplicación de matriz cuando sea indicado. Haga que el paciente ocluya, entonces saque el material sobrante.

Cuajo inicial

Cuajo inicial ocurre a alrededor de 5 mins. después del comienzo de la mezcla. Cuando es preciso cortar o arreglar, use una lima de carbid. Temperatura aumentada y/o humedad alta reduce el tiempo disponible de trabajo.

COMPOSICIÓN

1 g de polvo contiene:	Oxid Zinc	0.8 g
	Polymethylmethacrylat	0.2 g
1 g de liquido contiene:	Eugenol	0.99 g

CONTRAINDICACIONES

Ninguna conocida

INTERACCIONES NEGATIVAS CON MATERIALES DENTALES

No use cementos eugenol zinc/oxido como base para restauraciones compuestas, porque esto puede causar ablandamiento del material compuesto sobrepuesto.

NOTAS ESPECIALES

Este producto está formulado para uso dental solamente.

Evite contacto con los ojos. En caso de contacto lave los ojos con agua abundante y busque atención medica.

Cierre el tapón bien después de usar.

CONSERVACIÓN

Conserve IRM separadamente de materiales compuestos.

Evite contacto directa con el sol.

SE PRESENTA COMO

606.61.500 Paquete de introducción: Polvo 40 g, Liquido 15 ml

606.61.520 Paquete de recambio: Polvo 40 g

606.51.510 Paquete de recambio: Liquido 15 ml

Puede que haya alguna diferencia en las direcciones de uso en la versión de varios idiomas. Todo debido a especificas regulaciones nacionales.

Si tiene alguna pregunta, por favor contacte con:

Fabricante:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

78467 Konstanz

ALEMANIA

Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distribuidor:

DENTSPLY DeTrey Sàrl

Baar Office

Oberdorfstrasse 11

6342 Baar

SUIZA

Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66

© DENTSPLY DeTrey

IRM®

IRM® är ett förstärkt zinkoxid-eugenol fyllnadsmaterial för temporära fyllningar i upp till ett år. Det kan också användas som underfyllning.

INDIKATIONER

- 1 vid temporära fyllningar
- 2 som underfyllning

DOSERING OCH HANDHAVANDE

Dosering

1 mått pulver : 1 droppe vätska

Rekommenderat pulver/vätske-förhållande är 6 till 1 (by weight). Ändras detta förhållande kan vissa fysikaliska egenskaper påverkas negativt.

Vänd burken med pulver upp och ner några gånger innan den används. Fyll skopan med råge, men var lätt på handen. Stryk sedan av rågen med en spatel. Lägg pulvret på ett blandningsblock. Tag en droppe vätska till varje mått pulver. Förslut vätskebehållaren omedelbart efter användningen. Håll pulver och vätska separerat tills blandningen påbörjas.

Blandning

Blandning skall ske vid normal rumstemperatur (23 °C) och 50% relativ fuktighet. Blanda på ett lämpligt blandningsblock med en teknik där 50% av pulvret blandas in i vätskan. Blanda sedan in resterande mängd pulver i 2 eller 3 omgångar och blanda väl. När blandningen har blivit hård skall den spatuleras hårt under 5-10 sekunder. Denna blandningsteknik ger en konsistens som är lätt att arbeta med.

Blandningstid

Blandningen skall färdigställas inom loppet av 1 minut.

Inserering

Preparera kaviteten på sedvanligt sätt så mekanisk retention erhålles. Torka kaviteten med bomull, undvik att torka med luft under längre tid. Vid djupa kaviteter börkal-ciumhydroxid (Dycal® alt Prisma VLC Dycal) användas. Placera IRM direkt i preparationen. Använd matris om detta är indikerat.

Initiala stelningsfasen

Den initiala stelningsfasen är 5 minuter från blandningens början. Använd inte diamantborr vid konturering. Ökad temperatur och/eller ökad fuktighet minskar arbetstiden.

INNEHÅLL

Zinkoxidpulver och eugenolvätska

1 g pulver innehåller:	Zinkoxid	0,8 g
	Polymetylmetakrylat	0,2 g
1 g vätska innehåller:	Eugenol	0,99 g

KONTRAINDIKATIONER, SIDOEFFEKTER

Inga rapporterade

NEGATIV PÅVERKAN PÅ DENTALA MATERIAL

Använd inte zinkoxid-eugenol under komposit då detta kan medföra att kompositen mjuknar.

SPECIELLT ATT NOTERA

Denna produkt är endast avsedd för dentali bruk.

Undvik kontakt med ögonen. Om detta inträffar, skölj noga med vatten och kontakta läkare.

Förslut förpackningen ordentligt efter användning.

FÖRVARING

Förvara IRM separerat från komposit.

Undvik direkt solljus.

FÖRPACKNING

606.61.500 Introduktionsförpackning: 40 g pulver, 15 ml vätska

606.61.520 Retili förpackning (pulver): 40 g pulver

606.61.510 Retili förpackning (vätska): 15ml vätska

Skillnader i översättning mellan olika språk kan bero på nationella bestämmelser.

Om du har några frågor, vänligen kontakta:

Tillverkare:

DENTSPLY DeTrey GmbH

De-Trey-Str. 1

78467 Konstanz

TYSKLAND

Tel. +49 (0) 75 31 5 83-0

Distributör:

DENTSPLY DeTrey Sàrl

Baar Office

Oberdorfstrasse 11

6342 Baar

SCHWEIZ

Tel. +41 (0) 41 7 66 20 66

© DENTSPLY DeTrey



DENTSPLY DeTrey GmbH
De-Trey-Str. 1
78467 Konstanz
GERMANY
Tel. (0 75 31) 5 83-0